Ostschweizer Bilderbogen

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **- (1949)**

Heft 10

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-777792

Nutzungsbedingungen

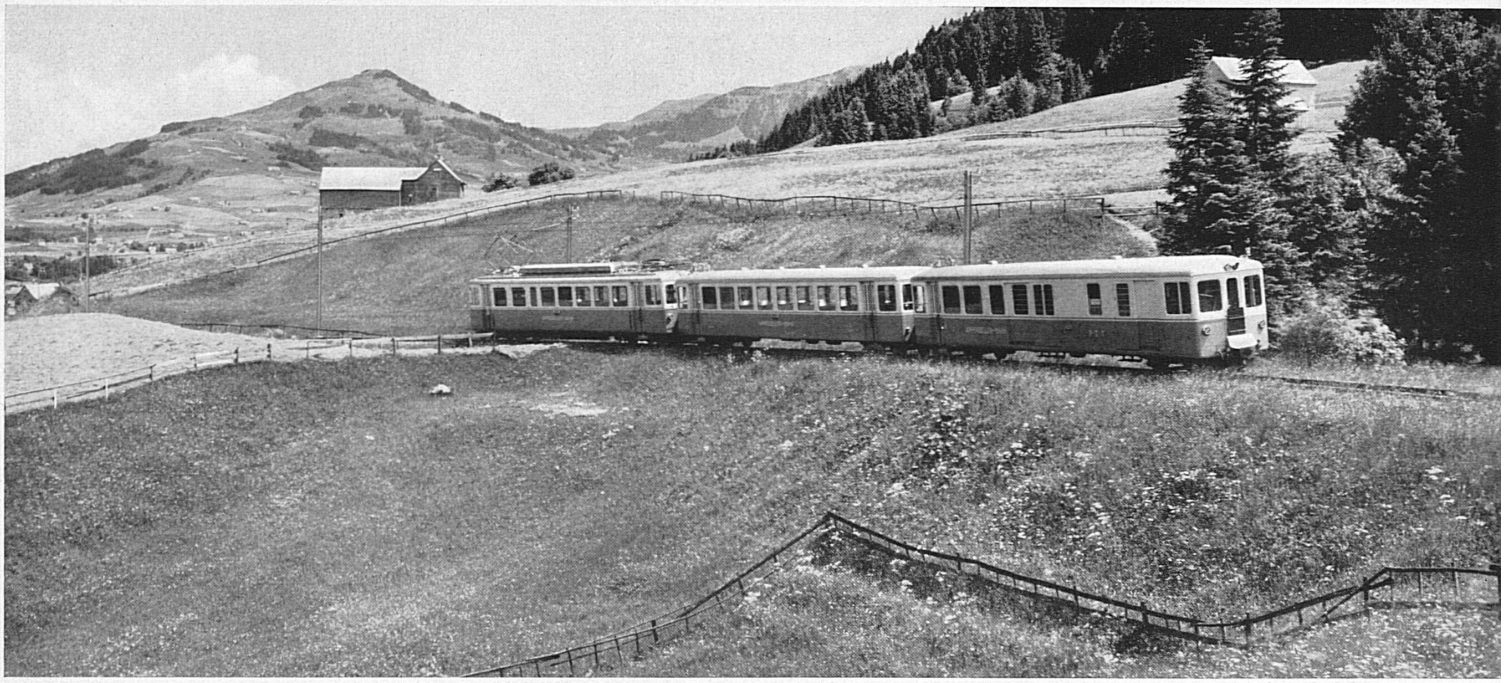
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



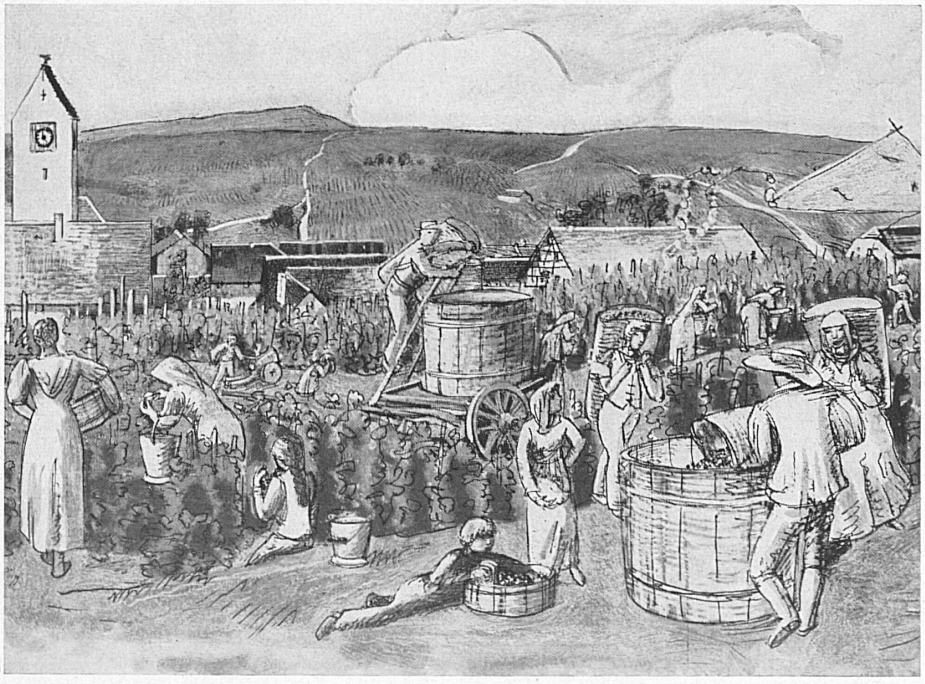
Oben: Neuer Leichtmetallzug der Appenzeller Bahn, welche Goßau und Herisau mit Appenzell und dem Weißbad verbindet. — Ci-dessus: Nouveau train en métal léger de la ligne reliant Gossau et Herisau à Appenzell et Weissbad.
Photo: Schweiz. Industriegesellschaft Neuhausen.

OSTSCHWEIZER BILDERBOGEN

Oben: Die «Türken» (Maiskolben) sind reif geworden und werden geerntet. — Ci-dessus: Les épis de maïs (les «turcs») sont mûrs. Photos: Gemmerli.

Oben: Maisernte. Bald wird der Wagen mit den Maisgarben hoch beladen sein. — Ci-dessus: Récolte du maïs; le chariot est bientôt chargé au complet.

Oben: Der «Türken-Schelfert», d. h. das Enthülsen der Kolben aus den umliegenden Blättern, gibt im St. Galler Rheintal Anlaß zu fröhlichem Beisammensein im Familienkreise. — Ci-dessus: «Peler les turcs», c.-à-d. dégager de leurs feuilles les épis de maïs, est, dans le Rheintal saint-gallois, l'occasion de joyeuses réunions de famille.



Le «Türken-Schelfert» dans le Rheintal saint-gallois

La vallée saint-galloise du Rhin, grâce à sa situation ensoleillée et à la chaude haleine du fœhn, produit du maïs en quantité. En octobre, les plantes sont couvertes d'épis drus et dorés, gainés de leurs longues feuilles; on peut commencer la cueillette des «turcs», comme les appelle depuis longtemps la tradition populaire. Cette récolte forme une joyeuse diversion dans la vie quotidienne des habitants de cette belle région. Le soir, les voitures chargées rentrent dans les maisons où se déploie bientôt, tantôt chez l'un, tantôt chez l'autre et jusque tard dans la nuit, une activité intense et gaie, à laquelle les voisins prennent part. Il s'agit de dépouiller les épis de maïs de leurs feuilles et de les attacher par quatre avant de les suspendre au grenier pour les faire sécher. Ce travail s'appelle le «Türken-Schelfert» ou «Türken-Hülschet» (littéralement: «le pelage des turcs»); on l'exécute parmi les plaisanteries et les taquineries; on l'arrose d'un bon verre et la jeunesse y trouve l'occasion de danser. *-e.*

Links: Ostschweizer Weinlese. Zeichnung von Ernst Georg Rüegg. — A gauche: Vendanges en Suisse orientale, un dessin d'Ernst-Georg Rüegg.